

PREVOD

**MONETARNI SPORAZUM****med Evropsko unijo in Francosko republiko o ohranitvi eura na Saint-Barthélemyju po spremembi položaja tega otoka v razmerju do Evropske unije**

EVROPSKA UNIJA, ki jo zastopa Evropska komisija,

in

FRANCOSKA REPUBLIKA v imenu otoka Saint-Barthélemy,

STA SE –

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Saint-Barthélemy je sestavni del Francoske republike, vendar od 1. januarja 2012 v skladu s Sklepom 2010/718/EU Evropskega sveta z dne 29. oktobra 2010 o spremembi položaja otoka Saint-Barthélemy v razmerju do Evropske unije <sup>(1)</sup> ne bo več del ozemlja Evropske unije.
- (2) Francoska republika želi, da bi Saint-Barthélemy ohranil enako valuto kot celinska Francija, zato namerava na ozemlju Saint-Barthélemyja ohraniti status zakonitega plačilnega sredstva izključno za eurobankovce in eurokovance, ki jih izdajo Eurosistem in države članice, ki so sprejele euro.
- (3) Zagotoviti je treba, da se bodo na Saint-Barthélemyju še naprej uporabljale sedanje in prihodnje določbe prava Evropske unije, ki so bistvene za delovanje ekonomske in monetarne unije, zlasti da se zagotovi enotnost monetarne politike Eurosistema, vzpostavijo enaki konkurenčni pogoji za finančne institucije na euroobmočju ter preprečijo goljufije in ponarejanje gotovine in negotovinskih plačilnih sredstev ter pranje denarja.
- (4) Ta monetarni sporazum se sklene med državo članico, ki deluje v imenu nedržavne entitete, zato ne vključuje pravice do kovanja kovancev. Francoska republika je pristojna za valuto ter bančno in finančno pravo. Na področjih, bistvenih za dobro delovanje ekonomske in monetarne unije, se na Saint-Barthélemyju v skladu z njegovim statusom po pravu samem uporabljajo zakoni in drugi predpisi francoskega prava –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

*Člen 1*

Euro ostane valuta na Saint-Barthélemyju.

(d) ukrepov, ki so nujni za uporabo eura kot enotne valute in so bili sprejeti na podlagi člena 133 Pogodbe o delovanju Evropske unije;

*Člen 2*

Francoska republika eurobankovcem in eurokovancem še naprej priznava status zakonitega plačilnega sredstva na Saint-Barthélemyju.

(e) bančne in finančne zakonodaje, vključno s pravnimi akti, ki jih je sprejela Evropska centralna banka;

(f) preprečevanja pranja denarja;

*Člen 3*

1. Francoska republika bo za Saint-Barthélemy še naprej uporabljala pravne akte in predpise Evropske unije, bistvene za delovanje ekonomske in monetarne unije, na področju:

(g) obveznosti sporočanja statističnih podatkov v okviru Eurosistema.

(a) eurobankovcev in eurokovancev;

(b) preprečevanja goljufij ter ponarejanja gotovine in negotovinskih plačilnih sredstev;

2. Francoska republika se zavezuje, da bo tesno sodelovala z Europolom na ozemlju Saint-Barthélemyja na področju preprečevanja goljufij in ponarejanja plačilnih sredstev ter preprečevanja pranja denarja in boja proti njemu.

(c) medalj in žetonov;

*Člen 4*

Določbe, ki so jih sprejeli francoski organi, pristojni za prenos aktov, ki jih je sprejela Evropska unija, vključno z Evropsko centralno banko, na področjih iz člena 3(1) tega sporazuma se po pravu samem in pod enakimi pogoji uporabljajo na Saint-Barthélemyju.

<sup>(1)</sup> UL L 325, 9.12.2010, str. 4.

#### Člen 5

Akti Evropske unije, sprejeti na področjih iz člena 3(1), vključno z akti Evropske centralne banke, ki se neposredno uporabljajo v državah članicah, se po pravu samem in pod enakimi pogoji uporabljajo na Saint-Barthélemyju.

#### Člen 6

Kreditne institucije in po potrebi druge finančne institucije, ki imajo dovoljenje za izvajanje svojih dejavnosti na Saint-Barthélemyju, imajo dostop do sistema medbančnih poravnav, plačilnega sistema in sistema poravnave vrednostnih papirjev na euroobmočju pod enakimi pogoji kot institucije v celinski Franciji.

#### Člen 7

Francoska republika vsaki dve leti pošlje Komisiji in Evropski centralni banki poročilo o izvajanju pravnih aktov in predpisov Evropske unije, ki spadajo na področje tega sporazuma, na Saint-Barthélemyju. To poročilo vključuje zlasti seznam aktov Evropske unije, ki se uporabljajo neposredno, vključno z akti Evropske centralne banke, ki se po pravu samem uporabljajo na Saint-Barthélemyju v skladu s členom 5 tega sporazuma. Prvo poročilo se predloži do konca leta 2012.

#### Člen 8

1. Skupni odbor se sestane po potrebi. Predseduje mu Komisija, sestavljajo pa ga predstavniki Evropske unije in Francoske republike.

2. Delegaciji Evropske unije predseduje Komisija, sestavljajo pa jo predstavniki Evropske centralne banke.

3. Skupni odbor se sestane na zahtevo enega od članov delegacije Evropske unije ali Francoske republike, da bi se preučile vse morebitne težave, ki lahko nastanejo v zvezi z uporabo tega sporazuma.

#### Člen 9

Sodišče Evropske unije ima izključno pristojnost za reševanje vseh sporov med pogodbenicama, ki lahko izhajajo iz uporabe tega sporazuma in jih ni mogoče rešiti v skupnem odboru.

#### Člen 10

Evropska unija ali Francoska republika lahko ta sporazum prekine z enoletnim odpovednim rokom.

#### Člen 11

Ta sporazum začne veljati 1. januarja 2012, potem ko se pogodbenici medsebojno obvestita, da sta končali postopek ratifikacije.

#### Člen 12

Ta sporazum je sestavljen v dveh izvodih v francoskem in angleškem jeziku. Besedili sta enako verodostojni v obeh jezikih.

V Bruslju, dne dvanajstega julija leta dva tisoč enajst.

Za Evropsko unijo

Za Francosko republiko